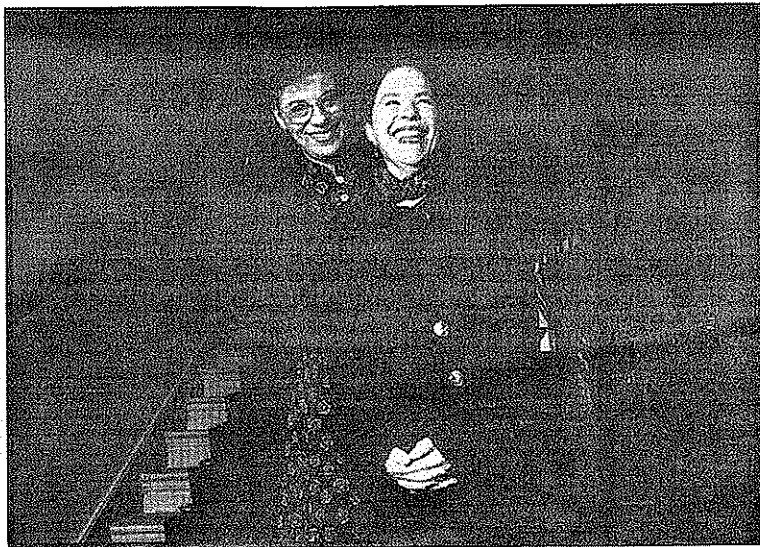


# LA MAGA

Año 6 Número 315. Miércoles 28 de enero de 1998. Precio del ejemplar en la Argentina: 5 pesos. En el Uruguay: 33 pesos.

teatro/19



Lorrina Niclas y Gaby Aldor.

MARIANA ELIANO

Lorrina  
**Niclas - Aldor**  
Gaby

“Se está dando una desacralización del arte y de los artistas”

ción. Puede que aquí encontremos algo en particular de nuestro interés. Como viajamos todo el tiempo, nos es más fácil detectar este tipo de propuestas. Igualmente estamos en un momento histórico de redefinición que también afecta al arte.

**GABY ALDOR:** Diría que buscamos algo auténtico, algo sincero. Todo el tiempo intento estar muy abierta a este tipo de expresiones. Algo que se pueda detectar en el movimiento, en la utilización del espacio, en la historia que cuente. Para mí, tener la posibilidad de ver qué es lo que pasa en el plano mundial es una tarea muy gratificante.

**NICLAS:** La actitud es la de estar todo el tiempo sorprendidas. Pero no como una cosa tranquila que nos sorprenda y listo, sino como algo que nos haga pensar.

—Básicamente en Francia, durante las décadas del 70 y 80 el centro de sorpresa fue lo que vino de Oriente. En ese sentido, ¿es Latinoamérica un lugar donde se pueden guardar expectativas en función de nuevos lenguajes?

**NICLAS:** No creo que la comunidad francesa haya recibido sólo influencias orientales. Es cierto que hay muchas cosas que aprendimos de ellos. Pero, desde el punto de vista de la danza, cuando los franceses se trasladaron a Asia también fue con el objetivo de entender cada movimiento, cómo caminan, cómo se expresan. La sorpresa puede venir de lugares insospechados. Estuve en Sudáfrica y he visto cómo ellos intentan cuidar sus tradiciones poniéndolas en un marco contemporáneo. Eso fue muy rico.

porque ya no hay dinero. Sin duda es una situación muy triste. Igualmente muchos coreógrafos siguen trabajando, dándole una vida muy espiritual a lo suyo.

—Varios coreógrafos locales toman el ejemplo del Estado francés cuando se refieren a impulsar el sector. ¿Fue tan fundamental el proyecto del gobierno de su país para que la danza francesa alcanzara el nivel de excelencia que tiene hoy?

**NICLAS:** El nivel coreográfico actual responde a la producción del mismo sector, no fue gracias al Estado. Los coreógrafos de mi país se han organizado, se han enojado, pensaron la estructura que les convenía, la han manifestado y han entrado en un diálogo normal con el Estado. Lograron que el gobierno ponga a disposición las estructuras que necesitaban. Pero todo eso se produjo gracias a la presión de la comunidad artística. El Estado por sí sólo no es quien decide qué es lo mejor, eso no sería democrático. Los creadores deben ser muy exigentes consigo para después ser escuchados.

## La estructura del Festival

Fuera del marco del Festival, Bagnolet posee un centro de documentación internacional, editan libros y realizan coproducciones. En total invierten unos 6 millones de francos.

Su objetivo es promover el arte coreográfico para permitir que la mayor cantidad de público lo descubra. De este modo, alentar el reconocimiento de

Durante la semana pasada, la directora del Festival de Bagnolet, Lorrina Niclas, y su asistente artística, Gaby Aldor, estuvieron en la Argentina para presenciar diversos trabajos de coreógrafos locales. Las curadoras vieron 17 espectáculos y aún no decidieron cuál formará parte de la programación de este encuentro de fama mundial. Es de destacar el éxito de los organizadores —la gente de Cocoa— que han podido traer a estos dos expertas de la danza internacional.

ALEJANDRO CRUZ  
**E**l Festival de Bagnolet, Francia, ya tiene treinta años. En sus comienzos, y hasta el '87, fue un concurso de danza, "para ese entonces me ofrecieron dirigirlo, pero no me pareció justa la modalidad —afirma su directora, Lorrina Niclas—. La comunidad coreográfica ya tenía un estado de madurez importante; había que hacer otra cosa. A esta altura ya no se puede comparar el arte contemporáneo, lo que nos interesa ahora es la madurez intelectual del artista. Por eso instrumentamos el concepto de premio de autores, algo parecido a lo que ocurre en cine o literatura".

Desde hace tiempo, este encuentro de coreógrafos se ha convertido en uno de los más importantes del mundo. Por él han pasado los grandes nombres de la danza internacional. "El otro objetivo que tenemos —comenta Niclas— es poder presentar a todas las culturas existentes. Como la danza tiene que ver con el cuerpo y todas las comunidades saben de su significación, se puede entender la danza desde cualquier óptica cultural. Cuando una obra es verdadera, posee un valor universal que se puede compartir con todos. Hoy mismo, Gaby (Aldor, consultora artística) se sentía extremadamente conmovida por una obra que la tocó muy de

cerca porque estaba basada en la privación de la libertad. Algo que conoce mejor que yo. Pero, al mismo tiempo, eso que ella entiende hace a una referencia muy local, respecto de la historia de los argentinos. Ahí está lo rico de un material"

#### Buscando nuevas experiencias

—¿Qué buscan a la hora de seleccionar un espectáculo?

LORRINA NICLAS: Buscamos artistas capaces de abrir nuevas puertas del arte contemporáneo. Nos interesan aquellos creadores que tocan una cuerda desconocida. Ese es nuestro centro de aten-

Uno de los últimos trabajos premiados por el festival francés, en su edición 1996, fue un conocido del público porteño: el coreógrafo japonés Kim Hito. Durante el Festival Internacional de Buenos Aires, él presentó, *Dead and Alive*, una coreografía donde partía del butoh mezclando técnicas expresivas de vanguardia. "La mixtura entre la tradición y los tiempos actuales es una de las premisas de trabajo del festival", afirma su directora.

Según su opinión, ella detecta cambios en el papel del creador actual. "Se está dando una desacralización del arte y de los artistas. Pasaron a la categoría de seres humanos. La comunidad está más tranquila aun con las cosas relacionadas con el dinero,

za internacional.

Todos los años, Niclas cambia los asistentes que la ayudan a decidir los espectáculos que participan de la muestra. Se supone que sólo en marzo de este año se conocerá el nombre del grupo argentino que participe del encuentro, pero también puede ocurrir que ningún proyecto local sea seleccionado. Para la especialista israelí Gaby Aldor, el trabajo de selección es fascinante. "Antes hablábamos de la necesidad de ser sorprendidos. Eso no suele ocurrir si se parte de la expectativa de encontrarse con algo nunca visto. Las sorpresas pasan por cuestiones más sensibles, más chiquitas tal vez. Pero cuando se encuentran, es algo maravilloso", sostiene. ■

## Las vitaminas de Cocoa

A. C.  
**C**ocoa es el organismo que reúne a los coreógrafos independientes. Según sus propias palabras, "nos es tan telúrico como el Mate (organización que nuclea a los teatrístas), pero es más nutritivo". El poder vitamínico de esta organización, formada el año pasado y presidida por Margarita Balli y Roxana Grinstein, ya está dando sus resultados.

Haber logrado que los curadores del prestigioso Festival de Bagnolet vinieran a la Argentina es todo un mérito. Por otra parte, los coreógrafos de Cocoa han sido los organizadores de la muestra que se llevó a cabo la semana pasada en el Teatro Alvear. Pero no todo termina ahí. Para la presente temporada consiguieron que el Teatro San Martín pro-

duzca algunos espectáculos. El organismo del Gobierno de la Ciudad va a darles 60 mil dólares para cuatro producciones. Sin embargo, la gente de Cocoa quiere hacer que ese dinero sirva para más compañías. Con tal fin, tienen prevista la realización de una especie de festival de la danza independiente local. El jurado, que determinará qué espectáculos formarán parte de esa movida, será designado por los mismos coreógrafos reunidos en una asamblea. Por ahora, el tema más complicado es definir un espacio para poder efectuar esta especie de fiesta de la danza independiente.

Por otra parte, siguen pendientes de un proyecto de ayuda a la danza que será tratado por la Legislatura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. ■